

**ATELIERS DE LA MÉDITERRANÉE**  
**MEMOIRE(S) ET CIRCULATION DE LA MEMOIRE EN MEDITERRANEE**  
**MEMORIES AND CIRCULATION OF MEMORY IN THE MEDITERRANEAN AREA**  
**MMSH (AIX-EN-PROVENCE, FRANCE) - MSH (BRUXELLES, BELGIQUE)**  
**UNIVERSITÉ LIBRE DE BRUXELLES**

**CONFERENCE PROGRAMME**

**JEUDI / THURSDAY 19 SEPT 2019**

- 13h30**    **Accueil des participants / Registration**
- 14h00**    **Discours de bienvenue / Welcome address**
- 14h30**    **Conférence d'ouverture par / Keynote address by Salwa Ismail**
- 15h30**    **Pause / Break**
- 16h00**    **Panel 1: *Archiver et transmettre les mémoires dans un monde connecté – Archiving and transmitting memories in a wired world***
- 18h00**    **Vernissage / Exhibition Opening: *Mémoires intimes d'une Révolution – Intimate Memories of a Revolution*, by Hugo Albignac & Chiara Diana**
- 19h00**    **Souper / Dinner**

**VENDREDI / FRIDAY 20 SEPT 2019**

- 9h00**    **Panel 2: *Au-delà des mémoires institutionnalisées: émotions, acteurs et changements incertains au quotidien – Beyond institutionalised memories: emotions, actors and precarious changes in everyday life***
- 10h45**    **Pause / Break**
- 11h00**    **Panel 3: *Revendiquer les mémoires niées pour façonner des identités présentes et futures – Reclaiming silenced memories to shape current and future identities***
- 12h45**    **Déjeuner / Lunch**
- 14h00**    **Panel 4: *Mémoires et récits de peur et violence au quotidien – Memories and narratives of everyday fear and violence***
- 15h45**    **Pause / Break**
- 16h00**    **Panel 5: *Mémoires palestiniennes entre activisme et luttes transnationales – Palestinian memories: activism and transnational struggles***
- 17h00**    **Conclusions / Concluding remarks by Gabriele Proglia**

**JEUDI / THURSDAY 19 SEPT 2019**

**SALLE/ROOM GEREMEK (IEE-REPI)**

- 13h30**    **Accueil des participants / Registration**
- 14h00**    **Discours de bienvenue / Welcome address**  
**Sophie Bouffier, directrice de la MMSH/ director of MMSH**  
**Cécile Vanderpelen-Diagre, directrice de la MSH / director of MSH (TBC)**  
**Jihane Sfeir, porte-parole de l'OMAM-MSH / spokesperson OMAM-MSH**
- 14h30**    **Conférence d'ouverture par / Keynote address by Salwa Ismail (SOAS, London): On memory and violence in the Middle East**
- 15h30**    **Pause / Break**

**SALLE/ROOM SPAAK (IEE-REPI)**

- 16h00-17h45**    **Panel 1: *Archiver et transmettre les mémoires dans un monde connecté – Archiving and transmitting memories in a wired world***

**Discutant / Discussant: (TBC)**

**FR: Les présentations explorent les processus de mémorialisation et d'archivage d'événements et de mémoires. Leur nature éphémère et moins tangible que les sources historiques mémorielles traditionnelles accentue l'urgence d'être conservées, transmises et archivées rapidement afin d'éloigner le risque de les voir disparaître de façon inattendue.**

**EN: In this panel, authors explore memorialisation and archiving processes of events and memories that are ephemeral, less tangible than traditional historical and memorial sources. There is a sort of 'urgency of now' in how these memories are conceptualised as needing preservation, transmission and archiving – for their lifespan seems short and they run the risk of disappearing unexpectedly.**

- 1. La place de l' 'archive orale' dans l'histoire et la mémoire palestinienne.  
*Jihane Sfeir (REPI, OMAM-ULB, Bruxelles)***

**2. Before the 14th. Archives de la Révolution. Une expérience pédagogique.**

***Kmar Bendana (Université La Manouba, Tunis)***

**MAISON DES ARTS (ULB): SALLE DE RECEPTION / RECEPTION ROOM**

**18h00**                    **VERNISSAGE EXPOSITION / EXHIBITION OPENING :**  
***Mémoires intimes d'une Révolution /***  
***Intimate Memories of a Revolution***  
**(Hugo Albignac & Chiara Diana)**

**19h00-22h00**        **SOUPER / DINNER**

\* \* \* \* \*

**VENDREDI / FRIDAY 20 SEPT 2019**

**SALLE/ROOM SPAAK (IEE-REPI)**

**9h00-10h45**        **Panel 2: *Au-delà des mémoires institutionnalisées: émotions, acteurs et changements incertains au quotidien – Beyond institutionalised memories: emotions, actors and precarious changes in everyday life***

**Discutant / Discussant: (TBC)**

**FR: Ces trois présentations explorent le rôle d'acteurs subalternes dans les changements apportés au sein de leurs sociétés et les manières dont 'le passé' est utilisé et conceptualisé dans leurs demandes et leurs combats, ainsi que le rôle qu'il joue au sein de ces changements.**

**EN: In this panel, authors explore the role of subaltern actors in making small, fragile changes in their societies, and how 'the past' is used and conceptualised in their demands and struggles, as well as the role it plays within these changes.**

**1. 'J'étais si jeune': émotions, récits et mémoires intimes de la révolution tunisienne (2010-2011).**

***Chiara Diana (REPI-OMAM-ULB-Bruxelles)***

**2. Space, Place and Dreams in Memories and Narratives of Urban Activists in Beirut.**

***Helene Marie Abiraad (University of Brighton)***

**3. 'I am the martyr': Analysing Egyptian martyrdom through street art and graffiti (2012-2014).**

***Suzan Gibril (Cevipol-OMAM-ULB-Bruxelles)***

**10h45-11h00 PAUSE / BREAK**

**SALLE/ROOM SPAAK (IEE-REPI)**

**11h00-12h45 Panel 3: *Revendiquer les mémoires niées pour façonner des identités présentes et futures – Reclaiming silenced memories to shape current and future identities***

**Discutant / Discussant: Aymon Kreil (Ghent University, Ghent)**

**FR : Les présentations de cet atelier explorent les façons dont certaines mémoires ignorées dans des pays tels que le Maroc, l'Algérie et la Tunisie sont revendiquées afin de façonner les identités nationales et de groupe ainsi que d'influencer les décisions politiques.**

**EN : The three papers in this panel explore how silenced memories in various geographical and social contexts (Morocco, Algeria and Tunisia) are reclaimed in order to shape the ways in which national and group identities are conceptualised and to influence political decision-making processes.**

- 1. Refiguring Loss of Jewish Morocco: Cultural Memory and the Remembrance of Loss of Moroccan Jews.  
*Brahim el Guabli (Williams College, Williamstown)***
- 2. Islam, National identity and Memory in post-revolutionary Tunisia. A gender approach.  
*Renata Pepicelli (Università di Pisa-Pise)***
- 3. Renouer avec l'histoire et apaiser ses violences. Ce que nous disent les mobilisations citoyennes en Algérie.  
*Karima Direche (TELEMME-MMSH, Aix en Provence)***

**MAISON DES ARTS (ULB): SALLE DE RECEPTION / RECEPTION ROOM**

**12h45-14h00 DÉJEUNER / LUNCH**

**SALLE/ROOM SPAAK (IEE-REPI)**

**14h00-15h45**     **Panel 4: *Mémoires et récits de peur et violence au quotidien – Memories and narratives of everyday fear and violence***

**Discutant / Discussant: Christian Olsson (REPI-ULB, Bruxelles)**

**FR:** A travers les histoires orales et les récits de vie d'acteurs multiples, les auteurs nous offrent l'aperçu d'un passé et d'un présent vécus en contextes de répression, guerre, violence et peur. Les mémoires plurielles d'expériences personnelles du quotidien permettent de saisir la continuité des conflits à travers le temps, les frontières et les générations.

**EN:** Through oral histories and life stories of multiple actors, the authors offer a glimpse of a past and a present lived in contexts of repression, war, violence and fear. The plural memories of personal experiences of daily life show the continuity of conflicts over time, borders and generations.

**1. Enemies of the Revolution: Violence, Fear and Surveillance under al-Jamahiriyah'**

***Matteo Capasso (European University Institute-Florence)***

**2. Faire la guerre: récits, parcours et mémoire des combattants libanais sur les fronts syriens (2012-2019)**

***Chiara Calabrese (EHESS-Paris)***

**3. Mémoire et conflits: la migration syrienne au Maroc**

***Fanny Faccenda (Université Saint Louis-Bruxelles)***

**15h45-16h00**     **PAUSE / BREAK**

**SALLE/ROOM SPAAK (IEE-REPI)**

**16h00-17h00 Panel 5: *Mémoires palestiniennes entre activisme et luttes transnationales – Palestinian memories: activism and transnational struggles***

**Discutant / Discussant: (TBC)**

**FR :** Dans cet atelier, les auteurs montrent comment la cause palestinienne s'inscrit dans l'histoire globale de la Gauche à travers l'enchevêtrement de mémoires personnelles, d'activisme et de lutte transnationale. En présentant des cas d'étude du Danemark et de la Belgique, les auteurs explorent les rencontres entre militants, idées, pratiques et stratégies qui ont contribué à développer les mouvements de solidarité de gauche pro-palestiniens en Europe à partir des années 1960.

**EN :** In this panel, the authors show how the Palestinian cause is part of the Global History of the Left through the entanglement of personal memories, activism and transnational struggles. By exploring case studies from Denmark and Belgium, the authors explore the entanglement of activism, ideas and strategies that led to the development of leftist pro-Palestinian solidarity movements in Europe since the 1960s.

**1. Memories of Transnational Activism: Palestinian-Danish Relations in the Radical Left**

***Sune Haugbølle (Roskilde University)***

**2. New-Left Mobility, Southern Agency, and North-African Immigration: Blind Spots in the Memory of Pro-Palestinian Activism in Belgium**

***John Nieuwenhuys (ULB-Bruxelles)***

**SALLE/ROOM SPAAK (IEE-REPI)**

**17h00-18h00 Conclusions / Concluding Remarks by Gabriele Proglia (Universidade de Coimbra)**